



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

# **HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY**

- **RC-HKS02**



DE	Produktname:	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLET
EN	Product name:	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY
PL	Nazwa produktu:	HOTELOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY
CZ	Název výrobku	ELEKTRICKÁ ČAJOVÁ STANICE PRO HOTELY
FR	Nom du produit:	PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLOIRE
IT	Nome del prodotto:	BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL
ES	Nombre del producto:	HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL
HU	Termék neve	HOTEL ELECTRIC KETTLE
DA	Produktnavn	HOTEL ELEKTRISK KEDEL
DE	Modell:	RC-HKS02
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

# Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Bezeichnungen des Produktes	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLETT
Modell	RC-HKS02
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1500-1800
Volumen [l]	1,2
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe [mm])	450 x 225 x 230
Gewicht [kg]	2,2


## 1. Allgemeine Beschreibung







Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

### Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
---	---

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	<b>ACHTUNG!</b> oder <b>WARNUNG!</b> oder <b>HINWEIS!</b> zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	<b>ACHTUNG!</b> Warnung vor elektrischer Spannung!
	<b>Achtung!</b> Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



**ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

## 2. Anwendungssicherheit



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das <HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLETT>.

---

## 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines RCDs verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG - LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

- 
- d) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO<sub>2</sub>) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
  - e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
  - f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

### **2.3. Persönliche Sicherheit**

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- e) Während des Betriebs des Geräts dürfen weder Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Geräts gesteckt werden!

### **2.4. Sichere Verwendung des Geräts**

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- c) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen können den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

- 
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
  - f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
  - g) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
  - h) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
  - i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
  - j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
  - k) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
  - l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
  - m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.



**ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.**

### 3. Nutzungshinweise

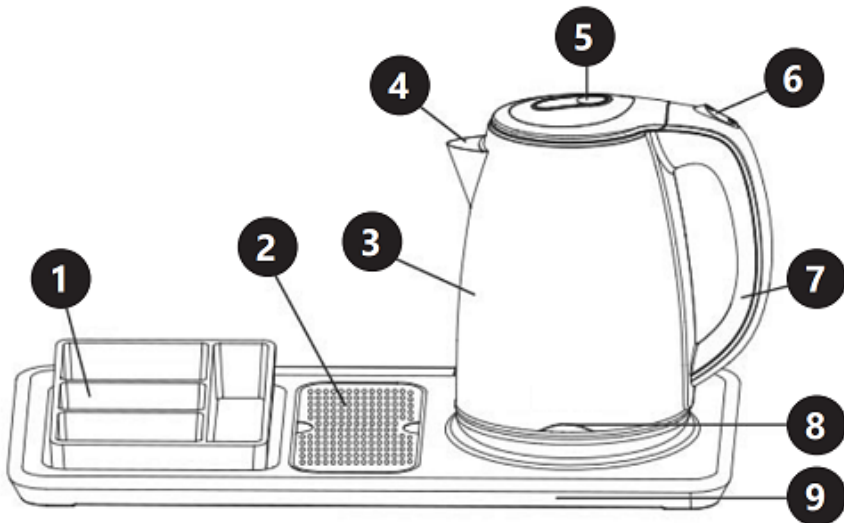
Das Gerät ist zum Aufkochen von Wasser bestimmt und kann in einer häuslichen oder ähnlichen Umgebung verwendet werden, wie z. B:

- Mitarbeiterkantinen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten,
- Gästezimmer in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
- Speisesäle usw.

**Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.**

---

### 3.1. Beschreibung des Geräts



1. Abnehmbares Tablett
2. Herausnehmbares Filtersieb
3. Gehäuse
4. Trichter
5. Deckel
6. ON (I)/OFF (O)-Taste (an/aus)
7. Griff
8. Netzkontrollleuchte (leuchtet während des Aufheizens des Geräts auf)
9. Versorgungsbasis

### 3.2. Vorbereitung für den Betrieb

#### POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!



---

Vor der ersten Nutzung wird die Reinigung des Geräts empfohlen, indem einmalige Wasser aufgeköcht und ausgeschüttet wird. Die Oberfläche des Geräts sollte mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

ACHTUNG: Das maximale Füllvolumen, das in der Tabelle der technischen Daten angegeben ist, darf nicht überschritten werden.

### **3.3. Arbeit mit dem Gerät**

1. Die Basis des Geräts auf eine flache Oberfläche stellen.
2. Um den Wasserkocher zu füllen, muss dieser zunächst von der Basis genommen werden, den Deckel öffnen, den Wasserkocher mit der gewünschten Wassermenge füllen und danach den Deckel wieder schließen. Alternativ hierzu kann der Kessel auch über den Ausguss befüllt werden.
3. Den Wasserkocher auf die Basis stellen.
4. Den Stecker in einer Steckdose anschließen. Den Schalter auf die Position „1“ stellen, die Heizkontrollleuchte leuchtet auf. Das Gerät beginnt mit dem Aufkochen des Wassers und nachdem das Wasser kocht, wird der Schalter automatisch von der Position „1“ zurück auf die Position „2“ gestellt. Das Gerät kann ebenfalls von Hand ausgeschaltet werden, indem der Schalter während des Kochvorgangs von der Position „1“ in die Position „2“ gestellt wird. Wenn das Wasser aufgeköcht werden soll, muss der Schalter auf die Position „1“ gestellt werden.
5. Den Wasserkocher von der Basis nehmen und danach Wasser aus dem Wasserkocher in ein Gefäß gießen.
6. Das Gerät wird das Wasser erst wieder Aufkochen, wenn der 1/0-Schalter wieder betätigt wird. Der Wasserkocher kann auf der Basis aufbewahrt werden, wenn er nicht verwendet wird.

### **3.4. Trockenschutz**

Wenn das Gerät zufällig ohne Wasser eingeschaltet wird, wird es durch die Schutzfunktion automatisch ausgeschaltet. Wenn dies nicht der Fall sein sollte, dann muss abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt und es darf erst wieder nach dem Abkühlen verwendet werden.

### **3.5. Reinigung und Wartung**

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

- 
- c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
  - d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
  - e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
  - f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
  - g) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
  - h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
  - i) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
  - j) Das Gerät darf nicht in Spülmaschinen gereinigt werden.

### **BESEITIGUNG VON KALKABLAGERUNGEN**

Mineralische Ablagerungen im Leitungswasser können zu Kalkablagerungen im Inneren des Geräts führen, was seine Leistungsfähigkeit verringert. Der Wasserkocher muss regelmäßig entkalkt werden. Das Entkalken kann gemäß der folgenden Anleitung mit weißem Essig durchgeführt werden.

1. Den Wasserkocher mit drei Gläsern weißen Essigs füllen und danach so viel Wasser zugeben, dass der gesamte Boden des Wasserkochers bedeckt ist. Die Lösung über Nacht im Wasserkocher lassen.
2. Das Gemisch danach ausschütten und den Wasserkocher mit Wasser füllen, das Wasser aufkochen und ausschütten. Den Vorgang mehrmals wiederholen, bis der Essiggeruch verschwunden ist. Etwaige Flecken im Inneren des Wasserkochers können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.

### **ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.**

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

---

# Technical Data

Parameter description	Parameter value
Product name	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY
Model	RC-HKS02
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W].	1500-1800
Capacity [l]	1,2
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	450 x 225 x 230
Weight [kg]	2,2



## 1. General Description






The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING.**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

### Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.

	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.



**CAUTION!** The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

## 2. Safety of use



**CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY.

### 2.1. Electrical safety

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and

---

operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
- h) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.

## **2.2. Safety in the workplace**

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- c) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- d) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO<sub>2</sub>) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- e) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- f) Keep the unit away from children and animals.

## **2.3. Personal safety**

- a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.

- 
- d) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
  - e) Do not place your hands or any objects inside the running unit!

## 2.4. Safe use of the unit

- a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the unit in good working condition. Check before each operation for general damage or damage to moving parts (breakage of parts may affect safe operation). If damaged, have the unit repaired before use.
- d) Keep the unit out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) Do not move, shift, or rotate the unit while in operation.
- h) Do not leave the unit switched on unattended.
- i) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- j) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- k) Do not start up an empty unit.
- l) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- m) Keep the unit away from sources of fire and heat.



**CAUTION!** Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

## 3. Rules of use

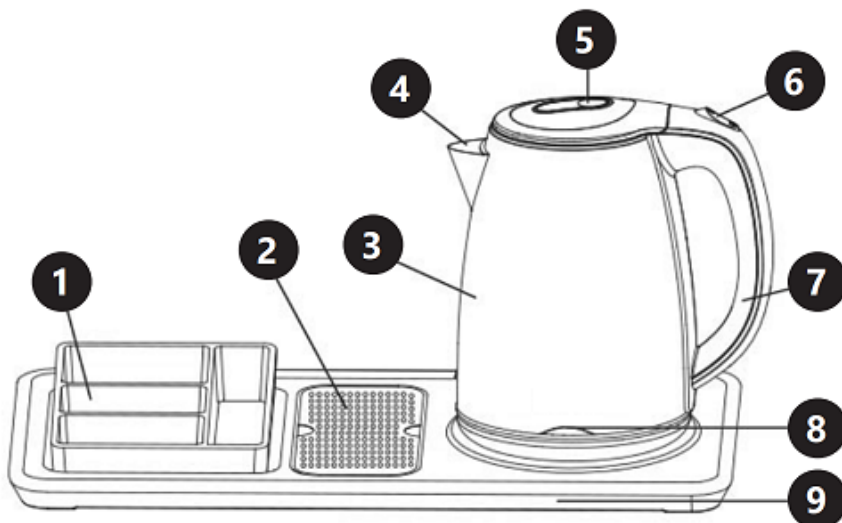
The unit is designed to boil water and can be used in domestic or similar conditions such as:

- employee lunchrooms in stores, offices and other workplaces,
- guest rooms in hotels, motels and other accommodation,
- dining rooms, etc.

**The user is responsible for any damage resulting from misuse.**

---

### 3.1. Description of the unit



1. Removable tray
2. Removable filter screen
3. Body
4. Funnel
5. Cover
6. ON (I)/OFF (O) button
7. Handle
8. Power indicator light (lights up when unit heats)
9. Power supply base

### 3.2. Preparation for operation

#### POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before first use, cleaning the unit by boiling water in it once and then pouring it out is recommended. The surface should be wiped with a damp cloth.



---

**CAUTION!** Do not exceed the maximum capacity of the appliance listed in the technical data table.

### **3.3. Working with the unit**

1. Place the appliance base on a level surface.
2. To fill the tea kettle, remove it from the base and open the lid, fill the tea kettle with the desired amount of water, then close the lid. Alternatively, you can fill the tea kettle through a funnel.
3. Place the tea kettle on the base.
4. Connect the plug to the power outlet. Turn the switch to position "1", the heat light will illuminate. The appliance will begin to boil water, and after boiling, the switch will automatically return from position "1" to "0". It is possible to manually turn off the power using the "1/0" switch during cooking. If you need to boil the water again, move the switch to the "1" position.
5. Remove the tea kettle from the power base, then pour the water from the tea kettle into a vessel.
6. The appliance will not boil water again until the "1/0" button is pressed again. The tea kettle can be stored on the base when not in use.

### **3.4. Protection against dry boiling**

If the unit is accidentally started without water, the protection will automatically turn off the power. If this happens, wait for the unit to cool down and only after it has cooled down can it be used again.

### **3.5. Cleaning and maintenance**

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- g) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

- 
- i) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.
  - j) Do not wash the machine in an automatic dishwasher.

### **REMOVING LIMESCALE**

Mineral deposits in tap water can create limescale inside the appliance, which reduces its performance. Descale the tea kettle regularly. The descaling process can be performed according to the following instructions, using white wine vinegar.

1. Fill the tea kettle with three cups of white vinegar and then add water to completely cover the bottom of the tea kettle. Leave the solution in the electric tea kettle overnight.
2. Then pour out the mixture, fill the tea kettle with clean water, boil and pour out the water. Repeat several times until the vinegar smell is gone. Any stains inside the tea kettle can be removed by wiping with a damp cloth.

### **DISPOSAL OF USED UNITS.**

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

# Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	HOTELOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY
Model	RC-HKS02
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	1500-1800
Pojemność [l]	1,2
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	450 x 225 x 230
Ciężar [kg]	2,2

## 1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.







**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## Objaśnienie symboli



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <HOTELOWEGO CZAJNIKA ELEKTRYCZNEGO>.

---

## 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

## 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

---

## 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- e) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

## 2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach nieodświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- h) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

- 
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
  - k) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
  - l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
  - m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła



**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

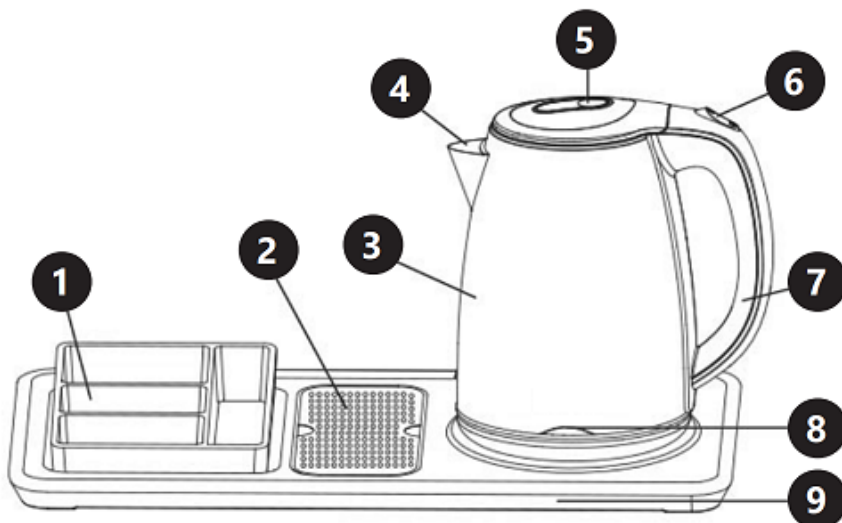
### 3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do gotowania wody i może być wykorzystywane w warunkach domowych lub podobnych, takich jak:

- stołówki pracownicze w sklepach, biurach oraz innych miejscach pracy,
- pokoje gości w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych,
- jadalnie itp.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. Opis urządzenia



1. Wyjmowana tacka
2. Wyjmowana siatka filtrująca
3. Korpus
4. Lejek
5. Pokrywa
6. Przycisk „ON (I)/OFF (O)” (włącz/wyłącz)
7. Uchwyt
8. Kontrolka zasilania (świeci się, gdy urządzenie grzeje)
9. Podstawa zasilająca

### 3.2. Przygotowanie do pracy

#### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!



---

Przed pierwszym użyciem, zaleca się wyczyścić urządzenie poprzez jednorazowe zagotowanie w nim wody, a następnie wylanie jej. Powierzchnię należy wytrzeć wilgotną szmatką.

UWAGA: Nie przekraczać maksymalnej pojemności urządzenia podanej w tabeli danych technicznych.

### **3.3. Praca z urządzeniem**

1. Ustawić podstawę urządzenia na równej powierzchni.
2. Aby napełnić czajnik, zdjąć go z podstawy i otworzyć pokrywę, napełnić czajnik żadaną ilością wody, a następnie zamknąć pokrywę. Alternatywnie czajnik można napełniać przez lejek.
3. Ustawić czajnik na podstawie.
4. Podłączyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Ustawić przełącznik w pozycji „1”, kontrolka grzania zaświeci się. Urządzenie zacznie gotować wodę, a po zagotowaniu przełącznik automatycznie powróci z pozycji „1” do „0”. Możliwe jest ręczne wyłączenie zasilania za pomocą przełącznika „1/0” podczas gotowania. Jeśli potrzebne jest ponownie zagotowanie wody, należy ustawić przełącznik do pozycji „1”.
5. Zdjąć czajnik z podstawy zasilającej, a następnie nalać wodę z czajnika do naczynia.
6. Urządzenie zagotuje wodę ponownie dopiero po ponownym naciśnięciu przycisku „1/0”. Czajnik można przechowywać na podstawie, gdy nie jest używany.

### **3.4. Ochrona przed gotowaniem na sucho**

Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo uruchomione bez wody, zabezpieczenie automatycznie wyłączy zasilanie. Jeśli tak się stanie, należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i dopiero po ostygnięciu można je ponownie używać.

### **3.5. Czyszczenie i konserwacja**

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

- 
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
  - f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
  - g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
  - h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
  - i) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
  - j) Nie myć urządzenia w automatycznej zmywarce.

### **USUWANIE KAMIENIA**

Osady mineralne w wodzie wodociągowej mogą tworzyć kamień wewnątrz urządzenia, co obniża wydajność jego pracy. Czajnik należy regularnie odkamieniać. Proces odkamieniania można wykonać zgodnie z poniższymi instrukcjami, używając białego octu.

1. Napełnić czajnik trzema szklankami białego octu, a następnie dodać wodę tak, aby całkowicie zakryła dno czajnika. Pozostawić roztwór w czajniku elektrycznym na noc.
2. Następnie wylać mieszaninę, napełnić czajnik czystą wodą, zagotować i wylać wodę. Powtarzać kilka razy, aż zapach octu zniknie. Wszelkie plamy wewnątrz czajnika można usunąć przecierając wilgotną szmatką.

### **USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.**

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

# Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	ELEKTRICKÁ ČAJOVÁ STANICE PRO HOTELY
Model	RC-HKS02
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	1500-1800
Objem [l]	1,2
Rozměry (šířka / hloubka / výška) [mm]	450 x 225 x 230
Hmotnost [kg]	2,2



## 1. Všeobecný popis






Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

### Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.

	Recyklovatelný výrobek.
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> nebo <b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>NEZAPOMEŇTE!</b> popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Pro použití ve vnitřních prostorech.



**UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

## 2. Bezpečné používání



**UPOZORNĚNÍ!** Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají <ELEKTRICKÉ ČAJOVÉ STANICE PRO HOTELY>.

### 2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.

- 
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
  - c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
  - d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
  - e) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Použitím RCD snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
  - f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
  - g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřých površích.
  - h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čistění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

## **2.2. Bezpečnost na pracovišti**

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- d) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

## **2.3. Osobní bezpečnost**

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.

- 
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
  - c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
  - d) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
  - e) Nevkládejte ruce ani předměty do zapnutého zařízení!

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li vypínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo jakékoli jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- d) Zařízení chraňte před dětmi.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- g) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- h) Zapnuté zařízení neopouštějte bez dozoru.
  - i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
  - j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
  - k) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
  - l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.



**UPOZORNĚNÍ!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či

---

**zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.**

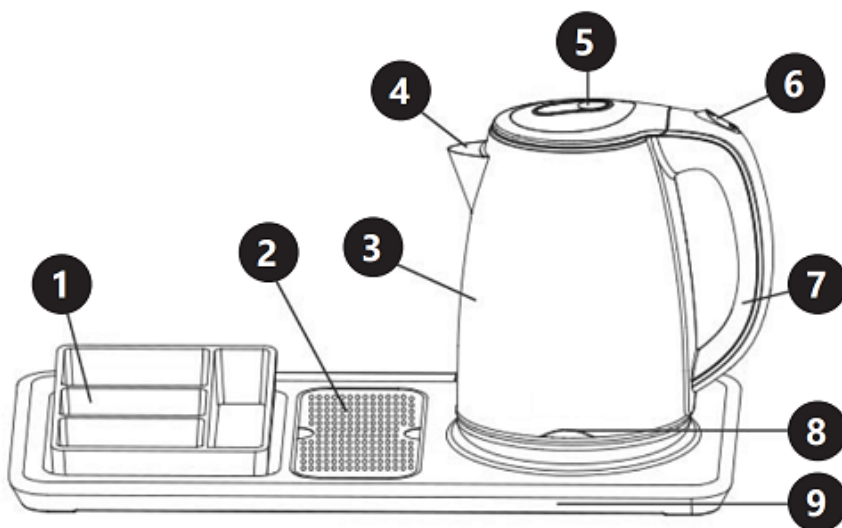
### 3. Zásady používání

Zařízení je určeno k vaření vody a lze ho využít jak v domácích, tak jiných podobných podmínkách, jako např.

- v kantýnách, prodejnách, kancelářích a na jiných pracovištích,
- v pokojích pro hosty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,
- v jídelnách apod.

**Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.**

#### 3.1. Popis zařízení



1. Odnímatelný táč
2. Odnímatelné filtrační sítko
3. Těleso
4. Nálevka
5. Víko
6. Tlačítko „ON (I)/OFF (0)“ (zapnout/vypnout)
7. Držák
8. Kontrolka napájení (svítí v době ohřevu)
9. Napájecí podstavec

---

## 3.2. Příprava k provozu

### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím doporučujeme zařízení vyčistit jednorázovým uvařením vody, kterou poté ze zařízení vylijte. Povrch otřete vlhkým hadříkem.

UPOZORNĚNÍ: Nepřekračujte maximální objem zařízení uvedený v tabulce technických údajů.

## 3.3. Práce se zařízením

1. Podstavec zařízení postavte na rovný povrch.
2. Pro naplnění konvice ji sundejte z podstavce a otevřete víko, do konvice nalijte požadované množství vody a následně víko znovu uzavřete. Vodu můžete do konvice nalít také pomocí nálevky.
3. Postavte konvici na podstavec.
4. Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky. Vypínač přepněte do polohy „1“, rozsvítí se kontrolka ohřevu. Zařízení začne vařit vodu a po uvaření se vypínač automaticky vrátí z polohy „1“ do „0“. Napájení můžete vypnout i ručně pomocí vypínače „1/0“ během vaření. Pokud opět potřebujete přivést vodu k varu, přepněte vypínač do polohy „1“.
5. Sundejte konvici z napájecího podstavce a poté nalijte vodu z konvice do nádoby.
6. Zařízení znovu přivede vodu k varu teprve po opětovném stisknutí tlačítka „1/0“. V době, kdy konvici nepoužíváte, ji můžete uchovávat na podstavci.

## 3.4. Ochrana před vařením na sucho

V případě náhodného spuštění zařízení bez vody pojistka automaticky vypne napájení. Pokud se to stane, vyčkejte, až zařízení vystydně a teprve po vystydnutí ho můžete znovu použít.



---

### 3.5. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
- d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- g) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
- j) Nemyjte zařízení v automatické myčce.

#### **ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE**

Minerální usazeniny ve vodě z vodovodního řadu mohou uvnitř zařízení vytvářet vodní kámen, který snižuje výkonnost jeho práce. Provádějte pravidelné odvápnění konvice. Odvápnění můžete provést podle níže uvedených pokynů s použitím bílého octu.

1. Nalijte do konvice tři skleničky bílého octu a následně přidejte vodu tak, aby dno konvice bylo zcela zakryté. Nechte roztok působit v elektrické konvici přes noc.
2. Poté směs vylijte, nalijte do konvice čistou vodu, přiveďte k varu a uvařenou vodu vylijte. Postup několikrát opakujte, dokud nezmezí vůně octu. Jakékoli skvrny uvnitř konvice můžete utřít vlhkým hadříkem.

#### **LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.**

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

---

# Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLIOIRE
Modèle	RC-HKS02
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	1500-1800
Capacité [l]	1,2
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	450 x 225 x 230
Poids [kg]	2,2

## 1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.







**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

### Signification des symboles



Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	<b>ATTENTION !</b> ou <b>AVERTISSEMENT !</b> ou <b>RAPPEL !</b> décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



**ATTENTION !** Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

## 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le <PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLIOIRE>.

---

## 2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
- g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## 2.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO<sub>2</sub>) pour éteindre l'appareil sous tension.
- e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.

- 
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

## **2.3. Sécurité personnelle**

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- d) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- e) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !

## **2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité**

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- c) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces susceptibles de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- d) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- h) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

- 
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
  - j) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
  - k) Ne pas mettre en marche une machine vide.
  - l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
  - m) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.



**ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.**

### 3. Règles d'utilisation

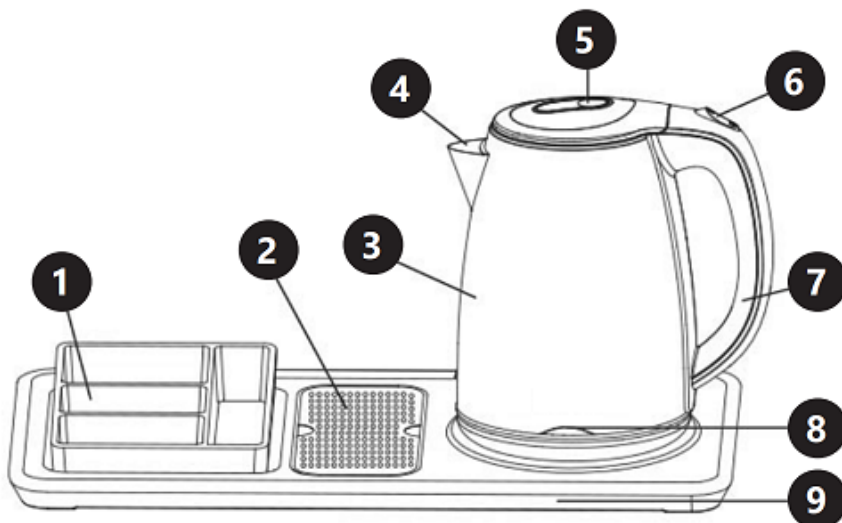
L'appareil est conçu pour faire bouillir de l'eau et peut être utilisé dans les ménages ou dans des conditions similaires, par exemple :

- cantines d'entreprises,
- chambres d'hôtel,
- salles à manger, etc.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.**

---

### 3.1. Description de l'appareil



1. Bac amovible
2. Grille amovible
3. Corps
4. Entonnoir
5. Couvercle
6. Interrupteur « ON (I)/OFF (O) » (allumé/éteint)
7. Poignée
8. Témoin d'alimentation (allumé pendant la chauffe)
9. Base d'alimentation

### 3.2. Préparation au fonctionnement

#### EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !



---

Avant la première utilisation, il est conseillé de faire bouillir de l'eau dans l'appareil et de la verser ensuite. Essayez la surface avec un chiffon humide.

NOTA : Ne dépassez pas la capacité maximale de l'appareil indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

### **3.3. Utilisation de l'appareil**

1. Placez la base de l'appareil sur une surface plane.
2. Pour remplir la bouilloire, retirez-la de sa base, ouvrez le couvercle, versez la quantité d'eau souhaitée et fermez le couvercle. Une autre possibilité est de remplir la bouilloire par le bec.
3. Placez la bouilloire sur la base.
4. Branchez l'appareil sur une prise de courant. Mettez l'interrupteur sur « 1 », le témoin de chauffage devrait s'allumer. L'appareil commence à chauffer l'eau. Lorsque l'eau arrive à ébullition, l'interrupteur revient automatiquement en position « 0 ». Vous pouvez éteindre manuellement l'alimentation avec l'interrupteur « 1/0 » pendant le chauffage. Si vous souhaitez réchauffer de l'eau, mettez l'interrupteur sur « 1 ».
5. Retirez la bouilloire de la base et versez de l'eau dans un récipient.
6. Pour faire bouillir à nouveau l'eau, appuyez à nouveau sur l'interrupteur « 1/0 ». Lorsque la bouilloire n'est pas utilisée, vous pouvez la placer sur la base.

### **3.4. Protection contre le fonctionnement à vide**

Si l'appareil est accidentellement allumé sans eau, la protection coupe automatiquement l'alimentation. Dans ce cas, laissez refroidir l'appareil avant de le réutiliser.

### **3.5. Nettoyage et entretien**

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

- 
- f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
  - g) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
  - h) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
  - i) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
  - j) Ne lavez jamais l'appareil dans un lave-vaisselle.

## **DÉTARTRAGE**

Les minéraux contenus dans l'eau du robinet peuvent se déposer sous forme de calcaire à l'intérieur de l'appareil, ce qui entraîne une baisse de performance. C'est pourquoi, la bouilloire doit être détartrée régulièrement. Pour ce faire, suivez les instructions ci-après.

1. Versez trois cuillères de vinaigre blanc et ajoutez de l'eau pour couvrir complètement le fond de la bouilloire. Laissez la solution agir pendant toute la nuit.
2. Versez la solution, remplissez la bouilloire avec de l'eau fraîche, portez l'eau à ébullition et videz la bouilloire. Répétez plusieurs fois jusqu'à ce que l'odeur de vinaigre disparaisse. Pour éliminer les taches à l'intérieur de la bouilloire, essuyez-le avec un chiffon humide.

## **ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ**

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

# Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL
Modello	RC-HKS02
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	1500-1800
Capacità [l]	1,2
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza)[mm]	450 x 225 x 230
Peso [kg]	2,2


## 1. Descrizione generale







Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

### Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
---	--

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	<b>ATTENZIONE!</b> o <b>AVVERTENZA!</b> o <b>RICORDA!</b> che descrive una data situazione (segnale generico di pericolo).
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Solo per uso all'interno dei locali.



**ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto. Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

## 2. Sicurezza di utilizzo



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al <BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL>

---

## 2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

## 2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- d) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO<sub>2</sub>) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- f) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

---

## 2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- d) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- e) Non mettere le mani o qualsiasi oggetto all'interno dell'apparecchiatura in funzionamento!

## 2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- c) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Prima di ogni operazione, verificare che non vi siano danni generali o alle parti mobili (la rottura di parti può compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- d) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- h) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- k) Non avviare l'apparecchio vuota.

- 
- l) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore



**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

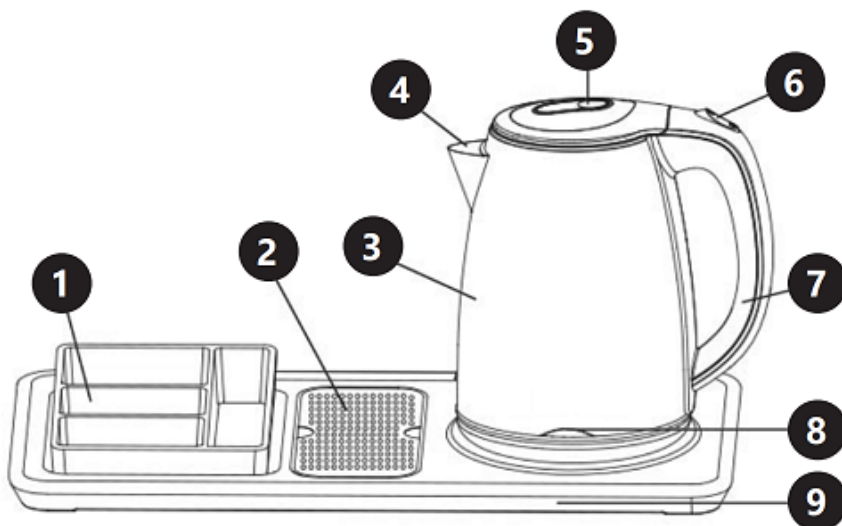
### 3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per far bollire l'acqua e può essere utilizzato in condizioni domestiche o simili, come ad esempio:

- mense per il personale di negozi, uffici e altri luoghi di lavoro,
- camere per gli ospiti di alberghi, motel e altre strutture ricettive,
- sale da pranzo, ecc.

**L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.**

#### 3.1. Descrizione del dispositivo



1. Vassoio rimovibile
2. Filtro rimovibile
3. Corpo
4. Imbuto

- 
5. Coperchio
  6. Pulsante "ON (I)/OFF (O)" (acceso/spento)
  7. Maniglia
  8. Spia di alimentazione (si accende quando il dispositivo è in fase di riscaldamento)
  9. Base di alimentazione

## **3.2. Predisposizione al lavoro**

### **POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO**

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima di utilizzarlo per la prima volta, si consiglia di pulire il dispositivo facendo bollire l'acqua al suo interno una volta e poi versandola. La superficie deve essere pulita con un panno umido.

**ATTENZIONE:** Non superare la capacità massima del dispositivo indicata nella tabella dei dati tecnici.

## **3.3. Lavoro con l'apparecchio**

1. Posizionare la base del dispositivo su una superficie piana.
2. Per riempire il bollitore, rimuoverlo dalla base e aprire il coperchio, riempire il bollitore con la quantità d'acqua desiderata e chiudere il coperchio. In alternativa, il bollitore può essere riempito con un imbuto.
3. Posizionare il bollitore sulla base.
4. Collegare la spina a una presa di corrente. Portare l'interruttore in posizione "1", la spia del riscaldamento si accende. L'apparecchio inizierà a far bollire l'acqua e, una volta raggiunta l'ebollizione, l'interruttore tornerà automaticamente dalla posizione "1" a "0". È possibile spegnere manualmente l'alimentazione tramite l'interruttore "1/0" durante la cottura. Se è necessario far bollire nuovamente l'acqua, portare l'interruttore in posizione "1".
5. Rimuovere il bollitore dalla base elettrica, quindi versare l'acqua del bollitore nel recipiente.



- 
6. L'apparecchio riprenderà a bollire l'acqua solo quando si premerà nuovamente il pulsante "1/0". Il bollitore può essere riposto sulla base quando non viene utilizzato.

### **3.4. Protezione contro la bollitura a secco**

Se il dispositivo viene avviato accidentalmente senza acqua, la protezione disattiva automaticamente l'alimentazione. In tal caso, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato e solo dopo che si sarà raffreddato potrà essere riutilizzato.

### **3.5. Pulizia e manutenzione**

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detersivi delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- g) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- i) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.
- j) Non lavare l'apparecchio in una lavastoviglie automatica.

#### **RIMOZIONE DEL CALCARE**

I depositi minerali presenti nell'acqua del rubinetto possono formare incrostazioni all'interno dell'apparecchio, riducendone l'efficienza. Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente. Il processo di decalcificazione può essere eseguito secondo le seguenti istruzioni, utilizzando aceto bianco.

1. Riempire il bollitore con tre bicchieri di aceto bianco, quindi aggiungere acqua in modo che copra completamente il fondo del bollitore. Lasciare la soluzione nel bollitore elettrico per tutta la notte.
2. Quindi versare la miscela, riempire il bollitore con acqua pulita, far bollire e versare l'acqua. Ripetere più volte fino alla scomparsa dell'odore di aceto.

---

Eventuali macchie all'interno del bollitore possono essere rimosse strofinando con un panno umido.

#### SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

# Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL
Modelo	RC-HKS02
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	1500-1800
Capacidad [l]	1,2
Dimensiones (Anchura / Profundidad / Altura) [mm]	450 x 225 x 230
Peso [kg]	2,2

## 1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.







**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

### Aclaración de los símbolos



El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	<b>¡NOTA!</b> o <b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡RECORDATORIO!</b> que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> ¡Peligro de choque eléctrico!
	<b>¡Atención!</b> ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Sólo para uso en interiores.



**¡ADVERTENCIA!**

**Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.**

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

## 2. Seguridad de uso



**¡AVISO!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el <HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL>.

---

## 2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
- h) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.

## 2.2. Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- d) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO<sub>2</sub>) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.

- 
- e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
  - f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

### **2.3. Seguridad personal**

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- d) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- e) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del equipo puesto en marcha!

### **2.4. Uso seguro del equipo**

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- c) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas pueden afectar al funcionamiento seguro del equipo). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.

- 
- h) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
  - i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
  - j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
  - k) No ponga en marcha una máquina vacía.
  - l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
  - m) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor



**¡ADVERTENCIA!** Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

### 3. Condiciones de uso

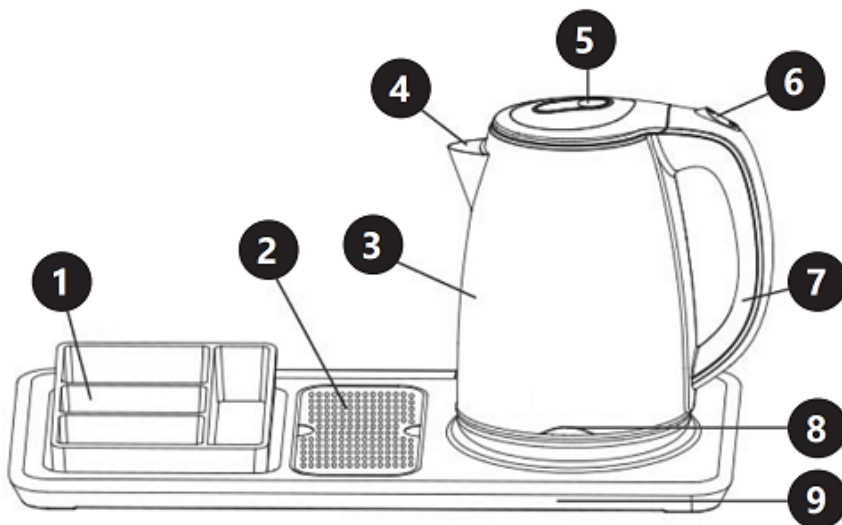
El equipo está diseñado para hervir el agua y sirve para el uso doméstico o en lugares parecidos tales como:

- comedores en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo,
- habitaciones en los hoteles, moteles y otros alojamientos,
- comedores etc.

**En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.**

---

### 3.1. Descripción del dispositivo



1. Bandeja extraíble
2. Malla filtrante extraíble
3. Cuerpo
4. Embudo
5. Tapa
6. Botón „ON (I)/OFF (O)” (encender/apagar)
7. Agarradero
8. Indicador de alimentación (se ilumina cuando el equipo se está calentando)
9. Base de alimentación

### 3.2. Preparación para el trabajo

#### LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!



---

Antes del primer uso, se recomienda limpiar el equipo hirviendo agua en él una vez y luego verterla. Las superficies se debe limpiar con un paño húmedo.

ATENCIÓN: No supere la capacidad máxima del equipo especificada en la tabla de datos técnicos.

### **3.3. Trabajo con el equipo**

1. Coloque la base del equipo en una superficie plana.
2. Para llenar el hervidor, retírelo de la base y abra la tapa, llene el hervidor con la cantidad de agua necesaria, y después cierre la tapa. Como alternativa, el hervidor se puede llenar a través de un embudo.
3. Coloque el hervidor sobre la base.
4. Conecte el enchufe a una toma de corriente. Coloque el interruptor en la posición „1”, el testigo de calefacción se iluminará. El equipo comenzará hervir el agua, y después de hervir el interruptor automáticamente volverá de la posición „1” a „0”. Se puede apagar manualmente la alimentación utilizando el interruptor „1/0” mientras el agua hierve. Si es necesario hervir el agua de nuevo, coloque el interruptor en la posición „1”.
5. Retire el hervidor de la base de alimentación, y después vierta el agua del hervidor al recipiente.
6. El equipo volverá a hervir el agua de nuevo cuando se presione nuevamente el botón „1/0”. Cuando no se utilice, el hervidor se puede guardar en la base.

### **3.4. PROTECCIÓN PARA COCCIÓN EN SECO**

Si el equipo se enciende accidentalmente sin agua, la protección automáticamente lo apagará. En caso afirmativo, espere hasta que el equipo se enfríe y solo después de enfriarse se puede volver a utilizar.

### **3.5. Limpieza y mantenimiento**

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

- 
- e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
  - f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
  - g) Limpiar con un paño suave y húmedo.
  - h) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
  - i) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
  - j) No limpie el equipo en un lavavajillas automático.

### **ELIMINACIÓN DE CAL**

Los depósitos minerales en el agua del grifo pueden formar cal dentro del equipo lo que reduce el rendimiento de su trabajo. Es necesario descalcificar regularmente el hervidor. El proceso de descalcificación puede realizarse siguiendo las siguientes instrucciones, utilizando el vinagre blanco.

1. Llene el hervidor con tres vasos de vinagre blanco, y después agregue el agua para que cubra completamente el fondo del hervidor. Deje la solución en el hervidor eléctrico durante la noche.
2. A continuación, vierta la solución, llene el hervidor con agua limpia, hierva y vierta el agua. Repita varias veces hasta que el olor a vinagre desaparezca. Todas las manchas en el interior del hervidor se puede eliminar limpiando con un paño húmedo.

### **ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.**

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

# Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék neve	HOTEL ELECTRIC KETTLE
Modell	RC-HKS02
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1500-1800
Úrtartalom [l]	1,2
Méretetek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	450 x 225 x 230
Súly [kg]	2,2



## 1. Általános leírás






A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

## Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.

	Újrahasznosítható termék.
	<b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>FIGYELEM!</b> vagy <b>NE FELEDD!</b> adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.



**VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

## 2. Biztonságos üzemeltetés



**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a < HOTEL ELECTRIC KETTLE >-ra vonatkozik.

### 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illesznie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha

---

teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- h) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

## **2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok**

- a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- d) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.

## **2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok**

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem

---

használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.

- c) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- d) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- e) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

## 2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- c) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések befolyásolhatják a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- d) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- h) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkákat.
- k) A készüléket tilos üresen indítani.
- l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.



**VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

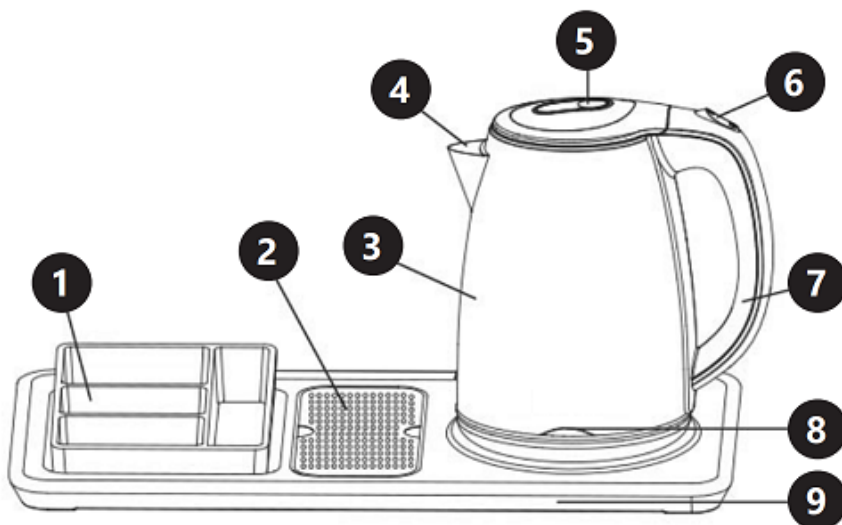
### 3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket víz forralására tervezték, és háztartási vagy hasonló körülmények között használható, mint például:

- üzemi étkezdékben, üzletekben, irodákban és más munkahelyeken,
- szállodák vendégszobiban, motelekben és egyéb szálláshelyeken,
- étkezőkben stb.

**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

#### 3.1. A készülék leírása



1. Kivehető tálca
2. Kivehető szűrőbetét
3. Szórópisztoly teste
4. Tölcsér
5. Fedél
6. „ON (I)/OFF (0)” (be/ki) gomb
7. Fogantyú
8. Tápellátás jelzőfény (világít, amikor a készülék melegszik)
9. Vízfóraló áramellátó-alapja

#### 3.2. Beüzemelés előtt

##### A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

---

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt ajánlatos a készüléket úgy megtisztítani, hogy egyszer vizet forralunk benne, majd kiöntjük. A felületet nedves ruhával kell letörölni.

**FIGYELEM:** Ne lépje túl a készülék műszaki adatok táblázatában megadott maximális őrartalmát.

### **3.3. A készülék használata**

1. Helyezze a készülék alját sima felületre.
2. A vízforraló feltöltéséhez vegye azt le a talpról és nyissa ki a fedelet, töltsse fel a kannát a kívánt mennyiségű vízzel, majd zárja le a fedelet. Alternatív megoldásként a vízforraló tölcserén keresztül is megtölthető.
3. Helyezze a vízforralót a talpra.
4. Csatlakoztassa a készüléket hálózati áramhoz. Állítsa a kapcsolót "1" állásba, a fűtés visszajelző lámpa kigyullad. A készülék elkezdi forralni a vizet, és a forralás után a kapcsoló automatikusan visszaáll "1"-ről "0"-ra. Forralás közben az „1/0” kapcsolóval manuálisan is kikapcsolható. Ha újra fel kell forralnia a vizet, állítsa a választógombot „1” állásba.
5. Távolítsa el a vízforralót az elektromos talpról, majd öntse át a vizet az edénybe.
6. A készülék addig nem forralja fel újra a vizet, amíg ismét meg nem nyomja az „1/0” gombot. Használaton kívül a vízforraló az alapon tárolható.

### **3.4. Védelem a szőrazon történő forralás ellen.**

Ha a készüléket véletlenül víz nélkül indítják el, a védelem automatikusan kikapcsolja az áramellátást. Ha ez megtörténik, várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt a lehűlés után újra használhatná.

### **3.5. Tisztítás és karbantartás**

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.



- 
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
  - c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
  - d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használatára előtt.
  - e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
  - f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
  - g) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
  - h) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfényt vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
  - i) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
  - j) Ne tisztítsa a készüléket automata mosogatógépekben.

## VÍZKŐMENTESÍTÉS

A csapvízben lévő ásványi lerakódások vízkövet képezhetnek a készülék belsejében, ami csökkenti a készülék teljesítményét. A vízforralót rendszeresen vízkőteleníteni kell. A vízkőmentesítést az alábbi utasítások szerint, fehér ecettel végezheti el.

1. Töltse fel a kannát három pohár fehér ecettel, majd adjon hozzá vizet, amíg teljesen el nem fedi a kanna alját. Hagyja az oldatot a vízforralóban egy éjszakán át.
2. Ezután öntse ki a keveréket, töltse meg a kannát tiszta vízzel, forralja fel, és öntse ki a vizet. Ismétlje meg többször, amíg az ecetszag eltűnik. A vízforraló belsejében lévő foltokat nedves ruhával törölheti le.

## A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

# Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	HOTEL ELEKTRISK KEDEL
Model	RC-HKS02
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	1500-1800
Indhold [l]	1,2
Dimensioner (bredde / dybde / højde) [mm]	450 x 225 x 230
Vægt [kg]	2,2



## 1. Generel beskrivelse






Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING  
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

## Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.

	Produktet er genanvendeligt.
	<b>OBS!</b> og <b>ADVARSEL!</b> og <b>HUSK!</b> beskriver den aktuelle situation (generelt advarselsskilt).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Kun til indendørs brug.



**OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

## 2. Brugssikkerhed



**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til <HOTEL ELEKTRISK KEDEL>.

### 2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er

---

jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO<sub>2</sub>) ildslukkere til at slukke ilden.
- e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er

---

ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.

- c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- d) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- e) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

## 2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet) inden hver brug. I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- h) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- k) Apparatet må ikke startes tomt.
- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.



**OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

---

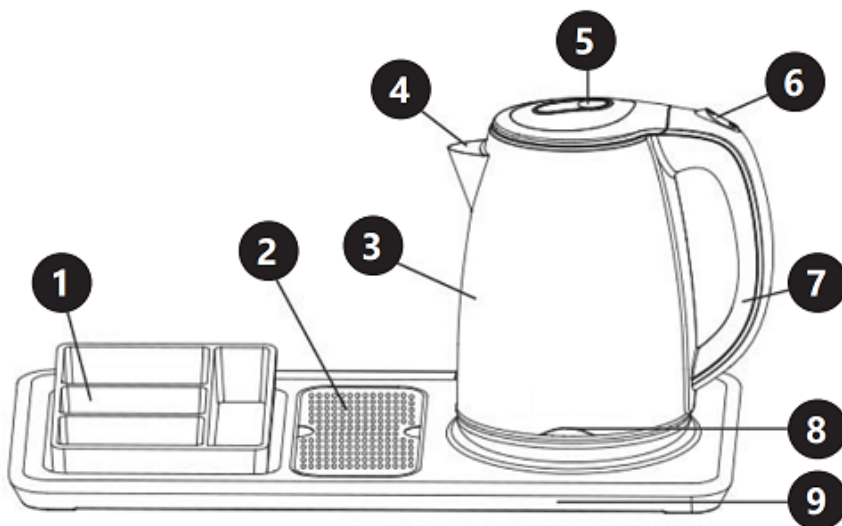
## 3. Brugsregler

Apparatet er designet til at koge vand og kan bruges i husholdningsforhold eller lignende forhold, såsom:

- personalekantiner i butikker, kontorer og andre arbejdspladser,
- gæsteværelser på hoteller, moteller og andre overnatningsfaciliteter,
- spisestuer og lign.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

### 3.1. Beskrivelse af apparatet



1. Aftagelig bakke
2. Aftageligt filternet
3. Krop
4. Tragt
5. Dæksel
6. ON/OFF (0) (tænd/sluk-knap)
7. Håndtag
8. Strømindikator (tænder, når apparatet varmer)
9. Strømbase

### 3.2. Forberedelse til arbejde

#### APPARATETS PLACERING

---

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Før første brug anbefales det at rengøre enheden ved at koge vand i den én gang og derefter hælde den ud. Overfladen skal tørres af med en fugtig klud.

OBS: Overskrid ikke den maksimale kapacitet for apparatet, der er angivet i tabellen med tekniske data.

### **3.3. Arbejde med apparatet**

1. Placer bunden af apparatet på en flad overflade.
2. For at fylde kedlen skal du fjerne den fra bunden og åbne låget, fylde kedlen med den ønskede mængde vand og derefter lukke låget. Alternativt kan kedlen fyldes gennem en tragt.
3. Placer kedlen på basen.
4. Tilslut stikket til stikkontakten. Sæt kontakten i "1"-positionen, varmekontrollampen tændes. Apparatet begynder at koge vand, og efter kogningen vender kontakten automatisk tilbage fra "1" til "0". Det er muligt at slukke for strømmen manuelt med "1/0" knappen under madlavning. Hvis du skal koge vandet igen, skal du indstille kontakten til "1".
5. Fjern kedlen fra strømbasen, og hæld derefter vandet fra kedlen i beholderen.
6. Apparatet koger ikke vand, før der igen trykkes på "1/0"-knappen. Elkedlen kan opbevares på basen, når den ikke er i brug.

### **3.4. Tørkogningsbeskyttelse**

Hvis apparatet ved et uheld startes uden vand, vil beskyttelsen automatisk slukke for strømmen. Hvis dette sker, skal du vente på, at apparatet er kølet af, før den kan bruges igen, efter at den er kølet ned.

### **3.5. Rengøring og vedligeholdelse**

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

- 
- c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
  - d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
  - e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
  - f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
  - g) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
  - h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
  - i) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.
  - j) Rengør ikke apparatet i en automatisk opvaskemaskine.

### **AFKALKNING**

Mineralaflejringer i postevand kan danne kalk inde i apparatet, hvilket reducerer dets ydeevne. Kedlen skal afkalkes regelmæssigt. Afkalkningsprocessen kan udføres i henhold til instruktionerne nedenfor ved at bruge hvid eddike.

1. Fyld kedlen med tre glas hvid eddike og tilsæt derefter vandet, indtil det helt dækker bunden af kedlen. Lad opløsningen stå i elkedlen natten over.
2. Hæld derefter blandingen ud, fyld kedlen med rent vand, kog det og hæld vandet ud. Gentag flere gange, indtil duften af eddike forsvinder. Eventuelle pletter inde i elkedlen kan fjernes ved at tørre af med en fugtig klud.




### **BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR**

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.



Übersetzung des Typenschildes | Translation of the rating plate | Tłumaczenie tabliczki znamionowej  
 | Překlad typového štítku | Traduction de la plaquette signalétique | Traduzione della targhetta |  
 Traducción de la placa de identificación | Az adattábla magyarázata | Oversættelse af navneskiltet

<p><b>Manufacturer:</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k.                  ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra                  Poland, EU</p>	
<p><b>Product Name:</b> Hotel Electric Tea Kettle Tray  <b>Model:</b> RC-HKS02  <b>Power:</b> 1500-1800W  <b>Voltage/Frequency:</b> 230V~/50Hz  <b>Capacity:</b> 1.2L  <b>Production Year:</b>  <b>Serial No.:</b></p>	 
<p><b>expondo.com</b></p>	

Nr	DE	EN	PL	CZ	FR	IT	ES	HU	DA
	Hersteller	Manufacturer	Producent	Výrobce	Fabricant	Produttore	Fabricante	Termelő	Producent
1	Produktbezeichnung	Product name	Nazwa produktu	Název výrobku	Nom du produit	Nome del prodotto	Denominación del producto	Termék neve	Produktnavn
2	Modell	Model	Model	Model	Modèle	Modello	Modelo	Modell	Model
	Nennleistung	Power	Moc	Jmenovitý výkon	Puissance	Potenza	Potencia	Teljesítmény	Nominel effekt
3	Spannung / Frequenz [Hz]	Voltage/ Frequency	Napięcie/ Częstotliwość	Napětí / Frekvence	Tension / Fréquence	Tensione / Frequenza	Voltaje / Frecuencia	Feszültség/ Frekvencia [Hz]	Spændin / Frekvens
4	Volumen	Capacity	Pojemność	Objem	Capacité	Capacità	Capacidad	Úrtartalom	Kapacitet
5	Herstellungsjahr	Production Year	Rok produkcji	Rok výroby	Année de fabrication	Anno di produzione	Año de fabricación	Gyártás éve	Produktionsår
6	Seriennummer	Serial number	Numer seryjny	Sériové číslo	Numéro de série	Numero di serie	Número de serie	Gyártási szám	Seriennummer

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)